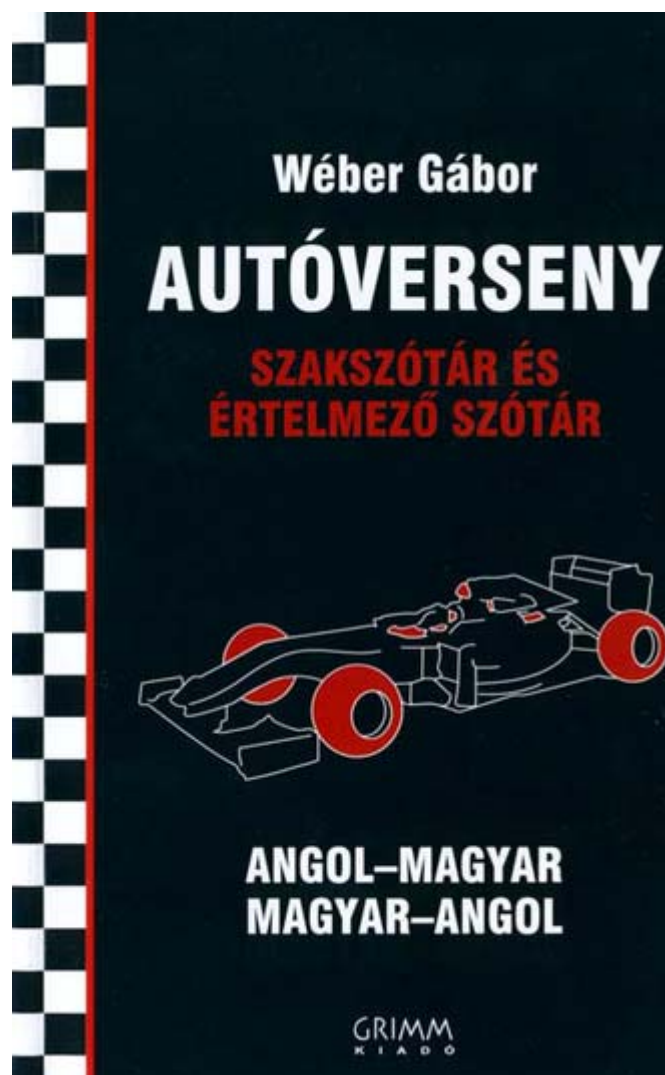


# Kannás Karcsi és a bokszutcai szleng

## Az autósport konyhanyelve az angol

A Grimm testvérek inkább meséikről voltak híresek, pedig koruk legjobb nyelvészeiként tartották számon őket, harminchárom kötetes szakszótáruk százötven évig készült. A német állam napjainkban is folytatja a meseírók hagyományát és a göttingeni egyetemen a gyűjtemény megújításán dolgoznak.

[B. J. | Népszabadság | 2010. március 24.](#)



Egy könyvet, és különösen egy szótárt csak abbahagyni lehet, befejezni nem. Szótárt készíteni nem gyors munka. A magyar könyvpiac legújabb terméke is több éve érlelődött a szerző-szerkesztőben: Weber Gábor autóversenyző, szakújságíró és sportkommentátor évtizedek tudását adta bele könyvébe, mely igazi versenysport szótár autómániásoknak. A Grimm kiadó angol–magyar és magyar–angol szótára háromezer magyar és háromezer-ötszáz angol szócikket, valamint hétezer ekvivalenst, az autósport legfontosabb kifejezéseit tartalmazza. A témához kapcsolódó 1500 példa és 700 kifejezés közelebb hozza az olvasóhoz a ezt a világot, mert megbízható kalauz és kézikönyv. Nem minden alkatrész neve szerepel benne, de a fontosak megtalálhatóak.

Ez a szótár autósportnál többről szól, és jól használható közlekedési szakkifejezések pontos

megértéséhez, fordításokhoz, de vannak benne bő magyarázatok, sportág-ismertető, rövid versenyzői életrajzok, pályaadatok, is, és nem utolsósorban jó és friss fotók.

Az angol az autósport konyhanyelve, ezt használják a depóban és minden kommunikációban, ám az amerikai versenyágakban mégis vannak eltérések. És persze voltak magyarul nem létező kifejezések, hála a gyorsan fejlődő technikai

sportágaknak, ezért kreálni kellett, olykor humorosan. Például Kannás Karcsi, akit az Egyesült Államokban Cath can man néven ismernek, ő az a csapattag, aki a tankoláskor túlfolyó üzemanyagot gyűjti a depóban. A kiadó hatvanharmadik szótára tíz híján ötezer forintba kerül. Benne lesz a top háromban, állítja Borbás László, a Grimm Kiadó igazgatója, aki ötvezer darab eladását reméli. Lesz fórum, melyen javaslatokat lehet tenni az Autóverseny című könyv következő kiadásához, mert a sportág és a nyelv is folyamatosan változik, és ahogy a klasszikus szerkesztői igazság is mondja, egy könyvet, és különösen egy szótárt csak abbahagyni lehet, befejezni nem.

Forrás: <http://nol.hu/lap/kerekvilag/20100324-kannas-karcsi-es-a-bokszutcai-szlenq>